

České vydání

Právní předpisy

Svazek 48
22. června 2005

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	★ Nařízení Rady (ES) č. 941/2005 ze dne 30. května 2005, kterým se mění nařízení (ES) č. 1868/94, kterým se stanoví režim kvót pro výrobu bramborového škrobu	1
	Nařízení Komise (ES) č. 942/2005 ze dne 21. června 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	4
	★ Nařízení Komise (ES) č. 943/2005 ze dne 21. června 2005 o trvalém povolení určitých doplňkových látek v krmivech ⁽¹⁾	6
	★ Nařízení Komise (ES) č. 944/2005 ze dne 21. června 2005, kterým se pozastavuje používání některých ustanovení nařízení (ES) č. 331/2005	12
	II Akty, jejichž zveřejnění není povinné	
	Komise	
	2005/452/ES:	
	★ Rozhodnutí Komise ze dne 6. října 2004, kterým se prohlašuje spojení za slučitelné se společným trhem a s dohodou o EHP (Věc č.: COMP/M.3431 – Sonoco/Ahlstrom) (oznámeno pod číslem K(2004) 3678)	13

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 941/2005

ze dne 30. května 2005,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1868/94, kterým se stanoví režim kvót pro výrobu bramborového škrobu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Ustanovení čl. 2 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1868/94 ⁽²⁾ stanoví kvóty bramborového škrobu pro producentské členské státy pro hospodářské roky 2002/03, 2003/04 a 2004/05.

(2) Podle čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1868/94 mají být tříleté kvóty přiděleny producentským členským státům na základě zprávy Komise Radě. Z tohoto hlediska je třeba vzít v úvahu nedávný vývoj společné zemědělské politiky a výrobu v členských státech, které vstoupily do Společenství 1. května 2004. Dokud se neprojeví první účinky v odvětví, měly by se kvóty, které jsou v současné době stanoveny pro hospodářský rok 2004/05, prodloužit na další dva roky.

(3) Producentské členské státy by měly rozdělit svoji kvótu na období dvou let mezi všechny podniky vyrábějící bramborový škrob na základě kvót přidělených pro hospodářský rok 2004/05.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 11. května 2005 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. L 197, 30.7.1994, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

(4) Množství, které podnik vyrábějící bramborový škrob použije nad subkvóty, které jsou k dispozici v hospodářském roce 2004/05, má být pro hospodářský rok 2005/06 v souladu s čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 1868/94 odečteno.

(5) Nařízení (ES) č. 1868/94 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(6) Evropský hospodářský a sociální výbor vydal své stanovisko ⁽³⁾,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Články 2 a 3 nařízení (ES) č. 1868/94 se nahrazují tímto:

„Článek 2

1. Producentským členským státům se přidělují kvóty pro výrobu bramborového škrobu v hospodářských letech 2005/06 a 2006/07 v souladu s přílohou.

2. S výhradou druhého pododstavce rozdělí každý producentský stát uvedený v příloze kvótu, která mu byla přidělena, mezi podniky vyrábějící bramborový škrob pro svou potřebu během hospodářských let 2005/06 a 2006/07 na základě subkvót, které má každý podnik vyrábějící bramborový škrob k dispozici v hospodářském roce 2004/05.

⁽³⁾ Stanovisko ze dne 9. března 2005 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

Subkvóty, které má každý podnik vyrábějící bramborový škrob k dispozici pro hospodářský rok 2005/06, se upraví s přihlédnutím k jakémukoliv množství použitému nad kvótu během hospodářského roku 2004/05 v souladu s čl. 6 odst. 2.

Článek 3

1. Nejpozději do 30. září 2006 předloží Komise Radě zprávu o přidělování kvót ve Společenství, která bude doplněna vhodnými návrhy. Zpráva zohlední změny v platbách producentům brambor a vývoj trhu s bramborovým škrobem a trhu s obilným škrobem.

2. Nejpozději do 31. prosince 2006 rozhodne Rada podle článku 37 Smlouvy a na základě zprávy uvedené v odstavci 1 o návrzích Komise.

3. Nejpozději do 31. ledna 2007 oznámí členské státy pravidla přijatá pro toto odvětví osobám, kterých se to týká.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. července 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. května 2005.

Za Radu

F. BODEN

předseda

PŘÍLOHA
KVÓTY PRO HOSPODÁŘSKÉ ROKY 2005/06 A 2006/07

(v tunách)

Česká republika	33 660
Dánsko	168 215
Německo	656 298
Estonsko	250
Španělsko	1 943
Francie	265 354
Lotyšsko	5 778
Litva	1 211
Nizozemsko	507 403
Rakousko	47 691
Polsko	144 985
Slovensko	729
Finsko	53 178
Švédsko	62 066
Celkem	1 948 761

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 942/2005**ze dne 21. června 2005****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 22. června 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. června 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 21. června 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	52,7
	204	35,2
	999	44,0
0707 00 05	052	87,7
	999	87,7
0709 90 70	052	92,6
	999	92,6
0805 50 10	388	55,4
	528	59,8
	624	69,7
	999	61,6
0808 10 80	388	93,7
	400	110,9
	404	90,8
	508	80,1
	512	66,9
	528	62,0
	720	99,5
	804	90,9
	999	86,9
0809 10 00	052	204,5
	624	189,0
	999	196,8
0809 20 95	052	305,8
	400	399,2
	999	352,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	173,1
	999	173,1
0809 40 05	052	130,1
	624	165,3
	999	147,7

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 943/2005

ze dne 21. června 2005

o trvalém povolení určitých doplňkových látek v krmivech

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

- (4) První připomínky členských států k těmto žádostem podle čl. 4 odst. 4 směrnice 70/524/EHS byly zaslány Komisi před dnem účinnosti nařízení (ES) č. 1831/2003. Tyto žádosti se budou i nadále vyřizovat v souladu s článkem 4 směrnice 70/524/EHS.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 o doplňkových látkách v krmivech⁽¹⁾, a zejména na článek 3 a čl. 9d odst. 1 uvedené směrnice,

- (5) Použití přípravku z mikroorganismů *Enterococcus faecium* (NCIMB 10415) bylo poprvé dočasně povoleno nařízením Komise (ES) č. 866/1999⁽³⁾ pro výkrm kuřat a prasat. Na podporu žádosti o časově neomezené povolení tohoto přípravku z mikroorganismů byly předloženy nové údaje. Hodnocení prokazuje, že podmínky pro toto povolení stanovené v článku 3a směrnice 70/524/EHS jsou splněny. Použití tohoto přípravku z mikroorganismů uvedeného v příloze I by proto mělo být povoleno bez časového omezení.

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ze dne 22. září 2003 o doplňkových látkách používaných ve výživě zvířat⁽²⁾, a zejména na článek 25 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 1831/2003 stanoví povolení doplňkových látek používaných ve výživě zvířat.

- (6) Použití enzymatického přípravku endo-1,3(4)-beta-glukanáza a endo-1,4-beta-xylánáza produkovaných *Penicillium funiculosum* (IMI SD 101) bylo poprvé dočasně povoleno nařízením Komise (ES) č. 418/2001⁽⁴⁾ pro nosnice a pro výkrm krůt. Na podporu žádosti o časově neomezené povolení tohoto enzymatického přípravku byly předloženy nové údaje. Hodnocení prokazuje, že podmínky pro toto povolení stanovené v článku 3a směrnice 70/524/EHS jsou splněny. Použití tohoto enzymatického přípravku uvedeného v příloze II by proto mělo být povoleno bez časového omezení.

- (2) Článek 25 nařízení (ES) č. 1831/2003 stanoví přechodná opatření pro žádosti o povolení doplňkových látek v krmivech podané v souladu se směrnicí 70/524/EHS před dnem účinnosti uvedeného nařízení.

- (7) Použití enzymatického přípravku endo-1,4-beta-xylánáza produkovaného *Trichoderma longibrachiatum* (CNCM MA 6-10 W) bylo poprvé dočasně povoleno nařízením (ES) č. 418/2001 pro výkrm krůt. Na podporu žádosti o časově neomezené povolení tohoto enzymatického přípravku byly předloženy nové údaje. Hodnocení prokazuje, že podmínky pro toto povolení stanovené v článku 3a směrnice 70/524/EHS jsou splněny. Použití tohoto enzymatického přípravku uvedeného v příloze II by proto mělo být povoleno bez časového omezení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 14.12.1970, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Komise (ES) č. 1800/2004 (Úř. věst. L 317, 16.10.2004, s. 37).

⁽²⁾ Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 29. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 378/2005 (Úř. věst. L 59, 5.3.2005, s. 8).

⁽³⁾ Úř. věst. L 108, 27.4.1999, s. 21.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 62, 2.3.2001, s. 3.

- (8) Použití enzymatického přípravku endo-1,4-beta-xylanáza produkovaného *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2105) a subtilisinu produkovaného *Bacillus subtilis* (ATCC 2107) bylo poprvé dočasně povoleno nařízením Komise (ES) č. 1636/1999⁽¹⁾ pro výkrm kuřat. Na podporu žádosti o časově neomezené povolení tohoto enzymatického přípravku byly předloženy nové údaje. Hodnocení prokazuje, že podmínky pro toto povolení stanovené v článku 3a směrnice 70/524/EHS jsou splněny. Použití tohoto enzymatického přípravku uvedeného v příloze II by proto mělo být povoleno bez časového omezení.
- (9) Použití enzymatického přípravku endo-1,3(4)-beta-glukanáza produkovaného *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2106) a endo-1,4-beta-xylanáza produkovaného *Trichoderma longibrachiatum* (IMI SD 135) bylo poprvé dočasně povoleno nařízením (ES) č. 1636/1999 pro výkrm kuřat. Na podporu žádosti o časově neomezené povolení tohoto enzymatického přípravku byly předloženy nové údaje. Hodnocení prokazuje, že podmínky pro toto povolení stanovené v článku 3a směrnice 70/524/EHS jsou splněny. Použití tohoto enzymatického přípravku uvedeného v příloze II by proto mělo být povoleno bez časového omezení.
- (10) Použití enzymatického přípravku 3-fytáza produkovaného *Trichoderma reesei* (CBS 528.94) bylo poprvé dočasně povoleno nařízením Komise (ES) č. 2374/98⁽²⁾ pro selata po odstavu a pro výkrm prasat. Na podporu žádosti o časově neomezené povolení tohoto enzymatického přípravku byly předloženy nové údaje. Hodnocení prokazuje, že podmínky pro toto povolení stanovené v článku 3a směrnice 70/524/EHS jsou splněny. Použití

tohoto enzymatického přípravku uvedeného v příloze II by proto mělo být povoleno bez časového omezení.

- (11) Z posouzení těchto žádostí vyplývá, že by měly být vyžadovány určité postupy na ochranu zaměstnanců před ohrožením doplňkovými látkami uvedenými v přílohách. Taková ochrana by měla být zajištěna použitím směrnice Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci⁽³⁾.
- (12) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Přípravek náležící do skupiny „mikroorganismy“ uvedený v příloze I se povoluje bez časového omezení k použití jako doplňková látka ve výživě zvířat podle podmínek stanovených v uvedené příloze.

Článek 2

Přípravky náležící do skupiny „enzymy“ uvedené v příloze II se povolují bez časového omezení k použití jako doplňkové látky ve výživě zvířat podle podmínek stanovených v uvedené příloze.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. června 2005.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 194, 27.7.1999, s. 17.

⁽²⁾ Úř. věst. L 295, 4.11.1998, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. L 183, 29.6.1989, s. 1. Směrnice ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

PŘÍLOHA I

Číslo ES	Doplňková látka	Chemický vzorec, popis	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Minimální obsah	Maximální obsah	Jiná ustanovení	Konec období povolení
					CFU/kg kompletního krmiva	krmiva		
Mikroorganismy								
E 1705	<i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415	Přípravek <i>Enterococcus faecium</i> obsahující minimálně: forma mikrokapslí: $1,0 \times 10^{10}$ CFU/g doplňkové látky granulovaná forma: $3,5 \times 10^{10}$ CFU/g doplňkové látky	Výkrm kuřat	—	$0,3 \times 10^9$	$2,8 \times 10^9$	V návodu na použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování. Může být použito do krmných směsí obsahujících povolená kokcidiosatika: diklazuril, haloferinon, maduramicin amonný, monensin sodný, robenidin, salinomycinát sodný.	bez časového omezení
					$0,35 \times 10^9$	$1,0 \times 10^9$	V návodu na použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování.	bez časového omezení

PŘÍLOHA II

Číslo ES	Doplňková látka	Chemický vzorec, popis	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Maximální obsah		jiná ustanovení	Konec období povolení
					Minimální obsah	Maximální obsah		
Enzymy								
E 1604	Endo-1,3(4)-beta-glukanáza EC 3.2.1.6 Endo-1,4-beta-xylanáza EC 3.2.1.8	Přípravky endo-1,3(4)-beta-glukanáza a endo-1,4-beta-xylanáza produkované <i>Penicillium funiculosum</i> (IMI SD 101) s minimální aktivitou: prášková forma: endo-1,3(4)-beta-glukanáza: 2 000 U (1)/g endo-1,4-beta-xylanáza: 1 400 U (2)/g kapalná forma: endo-1,3(4)-beta-glukanáza: 500 U/ml endo-1,4-beta-xylanáza: 350 U/ml	Nosnice Výkrm krůt	—	endo-1,3(4)-beta-glukanáza: 100 U endo-1,4-beta-xylanáza: 70 U	—	1. V návodu na použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování. 2. Doporučená dávka na kg kompletního krmiva: endo-1,3(4)-beta-glukanáza: 100 U endo-1,4-beta-xylanáza: 70 U. 3. Pro použití do krmných směsí bohatých na neškrobové polysacharidy (hlavně beta-glukany a arabinoxylany), např. obsahujících více než 60 % ječmene nebo 30 % pšenice.	bez časového omezení
				—	endo-1,3(4)-beta-glukanáza: 100 U endo-1,4-beta-xylanáza: 70 U	—	1. V návodu na použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování. 2. Doporučená dávka na kg kompletního krmiva: endo-1,3(4)-beta-glukanáza: 100 U endo-1,4-beta-xylanáza: 70 U. 3. Pro použití do krmných směsí bohatých na neškrobové polysacharidy (hlavně beta-glukany a arabinoxylany), např. obsahujících více než 30 % ječmene nebo 20 % pšenice.	bez časového omezení

Číslo ES	Doplňková látka	Chemický vzorec, popis	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Obsah		Jiná ustanovení	Konec období povolení
					Minimální obsah jednotky aktivity na 1 kg kompletního krmiva	Maximální obsah		
E 1613	Endo-1,4-beta-xylo- náz EC 3.2.1.8	Přípravek endo-1,4-beta-xylo- náz <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CNCM MA 6-10 W) s minimální aktivitou: prášková forma: 70 000 IFP (³)/g kapalná forma: 7 000 IFP/ml	Výkrm krůt	—	1 400 IFP	—	1. V návodu na použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování. 2. Doporučená dávka na kg kompletního krmiva: 1 400 IFP. 3. Pro použití do krmných směsí bohatých na neškrbové polysacharidy (hlavně arabinoxylany), např. obsahujících více než 38 % pšenice.	bez časového omezení
E 1630	Endo-1,4-beta-xylo- náz EC 3.2.1.8 Subtilisin EC 3.4.21.62	Přípravek endo-1,4-beta-xylo- náz produkovaný <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2105) a subtilisin produkovaný <i>Bacillus subtilis</i> (ATCC 2107), s minimální aktivitou: endo-1,4-beta-xylo- náz: 5 000 U (⁴)/g Subtilisin: 1 600 U (⁵)/g	Výkrm kuřat	—	endo-1,4-beta-xylo- náz: 500 U subtilisin: 160 U	—	1. V návodu na použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování. 2. Doporučená dávka na kg kompletního krmiva: endo-1,4-beta-xylo- náz: 500–2 500 U subtilisin: 160–800 U. 3. Pro použití do krmných směsí obsahujících např. více než 65 % pšenice.	bez časového omezení
E 1631	Endo-1,3(4)-beta- glukanáz EC 3.2.1.6 Endo-1,4-beta-xylo- náz EC 3.2.1.8	Přípravek endo-1,3(4)-beta- glukanáz produkovaný <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2106) a endo-1,4-beta-xylo- náz produkovaný <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (IMI SD 135) s minimální aktivitou: endo-1,3(4)-beta- glukanáz: 300 U (⁶)/g endo-1,4-beta-xylo- náz: 300 U (⁷)/g	Výkrm kuřat	—	endo-1,3(4)-beta- glukanáz: 300 U endo-1,4-beta-xylo- náz: 300 U	—	1. V návodu na použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování. 2. Doporučená dávka na kg kompletního krmiva: endo-1,3(4)-beta- glukanáz: 300 U endo-1,4-beta-xylo- náz: 300 U. 3. Pro použití do krmných směsí bohatých na neškrbové polysacharidy (hlavně beta-glukany a arabinoxylany), např. obsahujících více než 40 % ječmene.	bez časového omezení

Číslo ES	Doplnková látka	Chemický vzorec, popis	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Minimální obsah jednotky aktivity na 1 kg kompletního krmiva	Maximální obsah	Jiná ustanovení	Konec období povolení
E 1632	3-fytáza EC 3.1.3.8	Přípravek 3-fytáza produkovaný <i>Trichoderma reesei</i> (CBS 528.94) s minimální aktivitou: pevná forma: 5 000 PPU (*)/g kapalná forma: 5 000 PPU/g	Selata (odstavená)	—	250 PPU	—	1. V návodu na použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování. 2. Doporučená dávka na kg kompletního krmiva: 250–750 PPU. 3. Pro použití do krmných směsí obsahujících více než 0,25 % fosforu vázaného na fyтин. 4. Pro odstavená selata do cca 35 kg.	bez časového omezení
			Výkrm prasat	—	250 PPU	—	1. V návodu na použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování. 2. Doporučená dávka na kg kompletního krmiva: 250–750 PPU. 3. Pro použití do krmných směsí obsahujících více než 0,23 % fosforu vázaného na fyтин.	bez časového omezení

(1) 1 U je množství enzymu, které uvolní 5,55 mikromolu redukujících cukrů (ekvivalenty maltosy) z beta-glukanu ječmene za minutu při pH 5,0 a teplotě 50 °C.

(2) 1 U je množství enzymu, které uvolní 4,00 mikromoly redukujících cukrů (ekvivalenty maltosy) z xylanu bížy za minutu při pH 5,5 a teplotě 50 °C.

(3) 1 IFP je množství enzymu, které uvolní 1 mikromol redukujících cukrů (ekvivalenty xylozy) z xylanu ovesa za minutu při pH 4,8 a teplotě 50 °C.

(4) 1 U je množství enzymu, které uvolní 1 mikromol redukujících cukrů (ekvivalenty xylozy) z xylanu ovesa špaldy za minutu při pH 5,3 a teplotě 50 °C.

(5) 1 U je množství enzymu, které uvolní 1 mikrogram fenolických sloučenin (ekvivalenty tyrosinu) z kaseinového substrátu za minutu při pH 7,5 a teplotě 40 °C.

(6) 1 U je množství enzymu, které uvolní 1 mikromol redukujících cukrů (ekvivalenty glukosy) z beta-glukanu ječmene za minutu při pH 5,0 a teplotě 30 °C.

(7) 1 U je množství enzymu, které uvolní 1 mikromol redukujících cukrů (ekvivalenty xylozy) z xylanu ovesných slupek za minutu při pH 5,3 a teplotě 50 °C.

(8) 1 PPU je množství enzymu, které uvolní 1 mikromol anorganického fosfátu za minutu z fyтату sodného při pH 5 a teplotě 37 °C.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 944/2005**ze dne 21. června 2005,****kterým se pozastavuje používání některých ustanovení nařízení (ES) č. 331/2005**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

vzhledem k těmto důvodům:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

(1) Žádosti o uzavření smlouvy týkající se soukromého skladování podle čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 331/2005 dosáhly 110 000 tun.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾,

(2) Vzhledem k tomu, že tato podmínka je splněna, musí být používání čl. 1 odst. 1 písm. b) a čl. 1 odst. 2 pozastaveno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 331/2005 ze dne 25. února 2005, kterým se stanoví částka podpory uvedené v nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 pro soukromé skladování másla a smetany a kterým se stanoví odchylka od nařízení (ES) č. 2771/1999⁽²⁾, a zejména na čl. 1 odst. 3 uvedeného nařízení,

Používání čl. 1 odst. 1 písm. b) a čl. 1 odst. 2 nařízení (ES) č. 331/2005 se pozastavuje od 23. června 2005.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. června 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 53, 26.2.2005, s. 15.

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 6. října 2004,

kterým se prohlašuje spojení za slučitelné se společným trhem a s dohodou o EHP

(Věc č.: COMP/M.3431 – Sonoco/Ahlstrom)

(oznámeno pod číslem K(2004) 3678)

(Pouze anglické znění je závazné)

(2005/452/ES)

Dne 7. ledna 2004 přijala Komise rozhodnutí v případě spojení podle nařízení Rady (EHS) č. 4064/89 ze dne 21. prosince 1989 o kontrole spojování podniků⁽¹⁾, a zejména podle čl. 8 odst. 2 uvedeného nařízení. Nedůvěrnou verzi celého rozhodnutí v závazném znění a v pracovním jazycích Komise lze nalézt na této internetové stránce Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. PŘEHLED

- (1) Americká společnost Sonoco a finská společnost Ahlstrom oznámily Komisi svůj záměr vytvořit společný podnik, do kterého plánují převést své příslušné evropské podniky vyrábějící lepenku a dutinky. Dutinky a trubice jsou vyráběny z lepenky. Běžně se používají jako základ, na který se navíjejí různé výrobky, např. papír, film a příze.
- (2) Šetřením byly zjištěny vážné obavy na trzích s dutinkami nejvyšší třídy a dutinkami nízké hodnoty v některých regionech severní Evropy. Strany v první fázi předložily nápravná opatření týkající se těchto obav. Navrhují prodat závod Sveberg v Norsku, který vyrábí oba dotčené výrobky.
- (3) Toto nápravné opatření téměř úplně odstraní zvýšení podílu na trhu způsobené spojením. Tržní test provedený v první fázi ukázal, že účastníci trhu mají obavy ve vztahu k nápravnému opatření, zejména pokud jde

o jeho špatnou zeměpisnou polohu a životaschopnost prodaného podniku. Jelikož toto nápravné opatření neodstranilo zcela vážné obavy v tomto stádiu, zahájila Komise dne 5. července 2004 druhou fázi řízení.

- (4) Během druhé fáze byly strany schopny odstranit obavy, pokud jde o umístění závodu ve Svebergu, předložením přesvědčivého důkazu o nákladech na dopravu. Navíc nabídly dopředu řešení ke schválení (fix-it-first), aby Komise mohla zajistit vhodného zájemce o koupi ještě před tím, než strany obchod zrealizují. Toto opatření zajistilo životaschopnost podniku. Tu potvrdil druhý tržní test.

II. RELEVANTNÍ VÝROBKOVÉ TRHY

- (5) Lepenka je papírový karton používaný především na výrobu papírových dutinek. Hlavním charakteristickým rysem lepenky je její odolnost vůči delaminaci, která se měří v joulech na čtverečný metr (J/m²). Existuje pouze omezený stupeň nahraditelnosti poptávky a dodávky. Výrobci lepenky s vysokým stupněm odolnosti vůči

⁽¹⁾ Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1310/97 (Úř. věst. L 180, 9.7.1997, s. 1).

delaminaci ($> 375 \text{ J/m}^2$) mohou snadno přejít na výrobu lepenky s nižším stupněm odolnosti vůči delaminaci ($< 375 \text{ J/m}^2$), výrobci lepenky nižšího stupně však musí provést značné investice, aby mohly vyrábět lepenku vyššího stupně. Vzhledem ke shora uvedenému lze lepenku vyššího a nižšího stupně považovat za relevantní výrobek pro lepenku.

- (6) Papírové dutinky jsou trubice vyráběné z lepenky spirálovým nebo paralelním navíjením, které se běžně používají jako základ, na který se navíjejí různé výrobky (např. papír, filmy, lepicí páska, vlákno a příze). Pokud jde o nahraditelnost poptávky, je zjevně omezena, ačkoliv některé dutinky mají více využití. Šetření na trhu potvrdilo, že zvláště na výrobu výrobků s vyšší hodnotou, jako jsou dutinky nejvyšší třídy (PMC) a vodiče příze, je potřebné zvláštní know-how a strojní zařízení. Nahraditelnost dodávky je do určité míry možná u méně technicky náročných dutinek. Povrstvení dutinek však vyžaduje určité dodatečné investice.
- (7) Ve výsledku je možné rozlišit tři různé trhy výrobků: jeden s nejvyšší třídou dutinek (PMC), jeden s vodiči příze a jeden s dutinkami nízké hodnoty, přičemž zůstává otevřené, zda jsou zahrnuty povrstvené dutinky na film nebo zda tvoří zvláštní trh, neboť to nemá na posouzení hospodářské soutěže vliv.

III. RELEVANTNÍ ZEMĚPISNÉ TRHY

- (8) Lepenka: I když šetření trhu naznačilo určité soustředění dodavatelů na širokou škálu regionů, mají trhy s lepenkou nepochybně rozsah v rámci celého EHP. Výrobci lepenky mají v EHP jeden až tři závody, ze kterých dodávají lepenku do celé Evropy.
- (9) Dutinky: Strany navrhly zeměpisný trh pro dutinky v rámci celého EHP. Připustily však také, že v určitých regionech EHP panuje zvlášť intenzivní obchod s dutinkami, který může případně vést k regionálně relevantním zeměpisným trhům. Těmito regiony jsou: i) kontinentální Evropa⁽¹⁾, ii) skandinávské země⁽²⁾, iii) Finsko a iv) Spojené království a Irsko.
- (10) Dutinky nejvyšší třídy (PMC): Strany prodávají [80–100 %]^(*) svého celkového objemu zákazníkům,

kterí nejsou od dodavatelského závodu vzdáleni více než 500 km. V rámci kontinentální Evropy je uváděn poměrně značný objem obchodů, zatímco v regionech Skandinávie, Finska nebo UK/Irsko je jeho objem menší.

- (11) Výsledkem šetření na trhu byla identifikace čtyř zeměpisných trhů: i) kontinentální Evropa (nechávej otevřeno otázku, zda je vhodné další dělení na severní a jižní část, jak navrhovali někteří respondenti), ii) skandinávské země (nechávej otevřeno otázku, zda by mělo být zahrnuto Dánsko či nikoli), iii) Finsko a iv) UK/Irsko. Rozdělení kontinentálního trhu a otázku, zda by mělo být Dánsko zahrnuto do skandinávského trhu, lze ponechat otevřenou, neboť posouzení hospodářské soutěže to nemění.
- (12) Vodiče příze: V tomto případě je možné otázku, zda by měl být trh definován podle shora uvedených regionů nebo v rámci celého EHP, je možné nechat otevřenou, neboť konečné posouzení se nemění ani v jednom z obou případů.
- (13) Dutinky nízké hodnoty: Šetření na trhu nepotvrdilo definici trhu v rámci celého EHP, kterou strany navrhovaly. Většina zákazníků, kteří v rámci šetření na trhu odpovídali, definovala regionální trhy a dokonce uvedla, že prodávají dutinky nízké hodnoty na vnitrostátní úrovni.
- (14) Stejně jako v případě dutinek PMC vykazuje kontinentální region srovnatelné intenzivní obchodní aktivity. Je proto možné definovat tyto trhy: i) UK/Irsko, ii) Finsko, iii) kontinentální Evropa včetně Dánska, nechávaje otevřeno otázku, zda by měla být rozdělena na severní a jednu nebo více jižních částí, a iv) Norsko a Švédsko, nechávaje otevřeno otázku, zda se jedná o vnitrostátní trhy nebo o kombinovaný regionální trh. Tato definice může zůstat otevřená, neboť posouzení hospodářské soutěže se nemění, ať se použije kterákoli definice.

IV. DOTČENÉ TRHY

- (15) Oznámená transakce ohrožuje dotčené trhy s dutinkami PMC ve skandinávském regionu, případně regionální trhy nebo trhy s vodiči příze v rámci celého EHP a norský trh nebo trh zahrnující Norsko a Švédsko s dutinkami nízké hodnoty.

⁽¹⁾ Kontinentální Evropa zahrnuje: Německo, Rakousko, Francii, Benelux, Itálii, Španělsko, Portugalsko a Řecko.

⁽²⁾ Dánsko, Švédsko a Norsko.

^(*) Části tohoto textu byly vynechány za účelem neprozrazení důvěrných informací; tyto části jsou uvedené v hranatých závorkách a označeny hvězdičkou.

V. POSOUZENÍ

- (16) **Dutinky PMC:** Ahlstrom je ve Skandinávii zdaleka největší dodavatel s podílem na trhu [70–80 %] *, Sonoco ([0–10 %] *) je však v porovnání s Corenso a Paul relativně malý dodavatel. Následkem spojení dojde k omezení jedné ze čtyř stávajících možností dodávek dutinek PMC v tomto regionu. Vzhledem k vysokým požadavkům na kvalitu na tomto výrobním trhu nelze v krátkodobém horizontu očekávat nové účastníky trhu. Je zde obava, že Sonoco/Ahlstrom bude svou zvýšenou silou pro větší zákazníky nepostradatelný, a bude mít proto moc malé dodavatele vytlačit.
- (17) **Vodiče příže:** Jediným regionem, kde mohou vzniknout vážnější obavy, je Finsko (Ahlstrom [60–70 %] *, Sonoco: [20–30 %] *). Finský trh je co do velikosti omezen na méně než 0,5 % evropského trhu. Stávající a potenciační konkurenti mají obrovské nevyužité kapacity, které jim umožní uspokojit jakoukoli novou poptávku ve Finsku. Šetřením trhu nebyly zjištěny žádné významné obavy v souvislosti s tímto výrobkem.
- (18) **Dutinky nízké hodnoty:** Transakce vyvolává obavy na trhu zahrnujícím Norsko a Švédsko (Ahlstrom: [40–50 %] *, Sonoco: [10–20 %] *) a na případném vnitrostátním trhu Norska (Ahlstrom: [30–40 %] *, Sonoco: [40–50 %] *). Rozdíl mezi menšími a velkými účastníky trhu je již značný a po spojení ještě výrazně vzroste. Šetřením na trhu byly zjištěny obavy z rostoucích cen na těchto trzích v souvislosti s tímto spojením.
- (19) **Oznámené spojení vyvolává vážné obavy týkající se slučitelnosti se společným trhem, pokud jde o trhy s dutinkami PMC ve Skandinávii a dutinkami nízké hodnoty na případném vnitrostátním trhu Norska a na trhu zahrnujícího Norsko a Švédsko.**

VI. ZÁVAZKY NABÍDNUTÉ STRANAMI

- (20) Ve druhé fázi strany opět navrhly prodej závodu společností Ahlstrom na výrobu dutinek se sídlem ve Svebergu, Norsko, vážnému zájemci⁽¹⁾. Hlavními důvody, které

vedly Komisi k tomu, aby v první fázi zamítla prodej závodu, byla jeho izolovaná zeměpisná poloha a nejistota, pokud jde o jeho finanční realizovatelnost.

VII. POSOUZENÍ PŘEDLOŽENÝCH ZÁVAZKŮ

- (21) Strany poskytly důvěryhodný důkaz o tom, že zeměpisná poloha závodu nepředstavuje žádnou větší překážku. Závod ve Svebergu využívá výhody podstatně nižších nákladů za dopravu z jižní části Skandinávie do severní než opačným směrem. To je výhodou pro závod ve Svebergu, který je umístěn na severu Norska, protože mnoho stávajících a potenciačních zákazníků se nachází na jihu. Prodej závodu ve Svebergu vhodnému a nezávislému zájemci, kterého schválí Komise, zajistí realizovatelnost tohoto obchodu. V tržním testu v rámci první fáze byla možnost samostatného řešení prodeje závodu ve Svebergu jasně zamítnuta. Mnoho kritických respondentů však uvedlo, že by s prodejem závodu ve Svebergu souhlasilo, pokud by se našel vhodný zájemce.
- (22) Prodej závodu ve Svebergu by odstranil zvýšení podílu na všech trzích, kterých se obavy týkaly, s výjimkou norskoošvédského trhu s dutinkami nízké hodnoty. Podíl na trhu by se tak snížil z [10–20 %] * na [0–10 %] *, takže společnému podniku by zbyl podíl ve výši [40–50 %] *. I kdyby nebyl podíl na trhu zcela odstraněn, umožnil by tento závazek vstup nových účastníků na norskoošvédský trh. Snížení počtu účastníků na tomto trhu by se tím vykompenzovalo. Pokud by některý z malých konkurentů, kteří již na těchto trzích obchodují, koupil závod ve Svebergu, výsledkem by byla vyrovnanější struktura trhu, která by vytvořila adekvátní konkurenční tlak na společný podnik Sonoco/Ahlstrom.
- (23) Na základě závazků předložených stranami nevyvolává oznámené spojení vážné obavy, pokud jde o slučitelnost se společným trhem a Dohodou o EHP. Rozhodnutí bylo přijato podle čl. 8 odst. 2 nařízení (EHS) č. 4064/89 a článku 57 Dohody o Evropském hospodářském prostoru.

⁽¹⁾ Závazná kupní smlouva na prodej závodu ve Svebergu musí být uzavřena s vhodným zájemcem ještě před vytvořením společného podniku.